

# თამტრი საოვალი

რეაგური სალიციური ცენტრი

№ 16  
— 1916 —

ფრინველი  
17 აპრილი 10 ბ.



სოლომონ II, მეფე იმერეთისა  
სამშობლოდან ლტოლეილი, 1815 წ. ტრაიიზინში  
გარდაცვლილი და იქვე დაკრძალული.  
(რესის ჯარის მიერ ტრაიიზინის აღების გამო).



№ 16

48065, 17 აპრილი

1916 წ.

№ 16

## რედაციის განცხადება

წლიურად 5 მ., ნახევარ წლით 3 მ. კალკე ნომერი 10 კ. ხელის მოწერა მიიღება „სორაპანი“ს სტამბაში ყოველ ჟამს. ხელმოუწერელი წერილები არ დაიბეჭდება. — ხელთნაწერები საჭიროებისამებრ ზესწორდება. — ჩედაქტორთან პირისპირ მოლაპარაკება ზეიძლება „სორაპანი“ს სტამბის კანტორაში — დილით 9—2 ს., საღამოთი 5—7 ს., ტელეფონი № 15-41. მისამართი: თეატრი და ცხოვრება“ ის. იმედაშვილი

ზოლიზადი  
გეორგი

## 17 აპრილი

**ერთი სიტყვა — ერთი საქმე.** — შარშინ გამოთქმული წელს საქმედ იქცა.

ალდგომის მესამე დღეს, 12 აპრ. თბილისში („ახ. კლ.“ დარბაზშ) თავი მოიყარეს საქართველოს კულტურულ დაწესებულებათა წარმომადგენლებმა, შეადგინეს დამუშანებელი კრება და —

ნავსიც გრტყდა:

სხვა და სხვა მისწრაფება-მიმართულების ჯგუფებმა ურთიერთ შეთანხმებით აარჩიეს პირველი გამგეობა.

მდგომარეობა პეტენის შეგნებასთ, და ალბად სწორედ აწინდელმა მძიმე მდგომარეობამ ჩვენს მოწინავე-მესკეურთ უკარნახა შეთანხმებულ მოქმედების საჭიროება:

ერთი სიტყვის თქმა — ერთი საქმე. .

კრების დაწყებისა, კავშირის ერთმა დამარსებელ-მესკეურთაგანმა, დამსახურებულმა მოღაწემ, მთის ნაბატონარმა გ. ნ. ყაზბეგმა კრების მიულოცა აღდგომა!

კეშმარიტად! — ამ დღიდან ჩაეყარა საძირკელი ქართველთა სულიერ დღგომას...

ჩვენი სამშობლო მრავალ წელია განმავლობაში შინაურ თუ გარეშე მტერთაგან უწყალოდ დაკაწრული, შენ-ჩემობით, პირველობის უინით, „ჩემი შენსა“ სჯობსო ძაბილით, სუსტდებოდა...

კულტურულებოდა მთელი ხალხის სულიერნივთიერი ძალ-ლონე...

მტერს — გარეშეს უხაროდა, მოყვარეს — შინაურს გული უკედებოდა...

და, აპა, ძლივს ველირსენით მთელი ერის გამარტითანებელ კავშირ-გამგეობას...

ხოლო უკვე მოწედარი ამბავი რომ მხოლოდ უქმ სიტყვად არ დარჩეს, თითოეული წევრი კავშირისა, თითოეული მათი მარწმუნებელი და თითოეული ქართველი ყოველ თავის ნაბიჯს, საქმიანობას ამ კავშირს უნდა უმორჩილებდეს.

დღეიდან არსებობს ქართველი ერის — მთელი ხალხის მხოლოდ ერთი შთაგრი დაწესე-ბულება და მისი სიტყვა კანონი უნდა იყოს ყოველი ქართველისათვის, რა მიმართულებისაც უნდა იყოს, რა სარწმუნოებისაც უნდა აღიარებდეს...

და დღეიდან იქმნება ერთი სიტყვა ერთი საქმე...

ამ სურვილით სალამს უძლენით ახალ კავშირის გამგეობასა და ფხიზელ სიტყვასთან ერთად ნაყოფიერ საქმიანობასაც უნატრიო ჩვენი ხალხის საბედნიეროდ...

## ქამილის სამართალი

ახლად დამშვიდებული ჩაჩანი 1840 წელს ისევ აუჯანცდა რესესთს. მიზეზი ის იყო, რომ რესის მთავრობამ მოინდომა ჩაჩნელებისთვის იარაღი იყარა. ფულის მაგივრად ხარჯად იარაღი უნდა მიეცათ, ჩაჩნელები აბა იარაღს როგორ იყრიდნენ... ჩაჩანი და იარაღი განუყრელნი არიან.

— როგორ, — დაიძახეს ჩაჩნელებმა, — ქალები ხომ არა ვართ უიარაღო ვაიროთ? ყველანი დავიწოდებით ერთ დღეს და იარაღს კი არ მივცემთ რუსებს!..

რუსეთი შეუწყნარებელი იყო.

ჭარდაცემული ხალხი გარბზადა მთებში. აუტანელი გახდა ჩაჩნელების ცხოვრება. ხალხი ძალიან შეწუხდა. ბევრი ითათბირეს ჩაჩნელებმა თავიანთ აუტანელ მდგომარეობაზე და ბოლოს გარდასწყვიტეს მიემართნათ შამილისთვის თხოვნით, რომ დეკუცო ისინი რუსებისაგან, ან არა და მიეცან ნება მიელოთ რუსეთის ქვეშევრდომობა. აირჩიეს საპატიო წარმომადგენელნი, მაგრამ ძალიან მნელი საქმე კი იყიდეს წარმომადგენებმა. როგორ წარსდგომოდნენ ამ ნაირ თხოვნით მრისხანე შამილი? ხომ თავებს გააყრევინებდა მათ დაღესტნის იმამი!.. აქ სამოხარულო და საიმედო აზრმა გაუარა მათ თავში.

შამილს ჰყვანდა დედა ბახუ მესედი, მოხუცი, ფრიად ლმობიერი, გულკეთილი და სათნოიანი. შამილს ძალიან უყვარდა დედა და დიდათაც სკემდა პატივს. რაც უნდა ეთხოვნა დედას, შამილი ყოველისფერს უსრულებდა. დედის თხოვნით შამილს ბევრისთვის სიკვდილით დასჯა უპატივებია, ბევრისათვის წართმეული შამული დაუბრუუნებია. ამისათვისაც თითქმის ყოველ დღე რამდენიმე მთხოვნელი არ გამოილოდა.

ერთი დიდი ნაყლი ჰქონდა ბახუ მესედის: ფული უყვარდა. ჩაჩნელებმაც ისარგებლეს ამით და ორას თუმცანი აღუთქვეს იმამის დედას, თუ გაარიგებდა მათ საქმეს შეილთან. ეშმაკმა სძლია, შესცდა მოხუცი დედა და გარდასცა შეილს ჩაჩნელებს; თხოვნა. თავსზარი დაარყდა შამილს დედის სტყვებზე. შეამიანმა ისარმა გაუარა მას გულში. როგორ? დედა, საყვარელი დედა სთხოებს მას, რომ ნება მისცეს ჩაჩნელებს მიიღონ გიაურ რუსების ქვეშევრდომობა. ეგ ხომ ღალატია მუხამედის წინაშე! ეგ ხომ დარღვევაა მისი შემილის უფლებისა, როგორც დაღესტნის იმამისა!..

შეილმა არაფერი უპასუხა დედას, შევიდა თავის ოთახში და ჩაიკეტა. მეორე დღეს გამოვიდა შამილი თავის ოთახიდან და შევიდა მეჩეთში სალოცავად. ხალხს უბრძანა შეგროვილიყო მეჩეთის გარშემო და ელლოცა, სანამ იგი არ გამოვიდოდა მეჩეთიდან.

გაიარა პირველმა დღემ, მეორემ, მეჩეთის კარი არ გაიღო. დადგა მესამე დღე. ხალხი მოიღოალა და მოიქანცა მარხვის, ლოცვის და უქილობისაგან.

ჩაჩნის წარმომადგენლები შიშით და კანკალით ელოდებოდნენ იმამის გარდაწყვეტოლებას.

ძნელი წარმოსალგენი იყო, თუ როგორ იტრინჯებოდა ამ დროს შემილი. რა ცეცხლი და ბალაზი ხწვამდა მის გულს. ერთის მხრივ, როგორ უნდა ეგრძნობანებინა ჩაჩნებისთვის მათი სამარცხევონ საქციელი, შეორეს მხრივ, როგორ ცეცდა დედისათვის კუთვნილი სასჯელი... პატივება არას გზით არ შეიძლებოდა. დასაჯა — ნამეტანი ძნელი და მძიმე იყო მისთვის, როგორც შვილისათვის...

განვლო მესამე დღემაც. მეჩეთის კარი გაიღო და გამოვიდა შამილი. ავიდა — თავის სახლის ბაზზე და წარუდგა ხალხს გაფიტრებული, ჩასისხლიანებულ თვალებით. რამდენიმე წუთის შემდეგ ორმა მოლოდ აიყვანა ბანზე შამილის დედა, თეთრ ჩაღრში გავეცულა.

— დარღველებო, — დაიწყო შამილმა დასუსტებულის ხმით, — ჩაჩნელებმა უღლალატეს მართლმორწმუნების მოვალეობას, მათ დაავიწყდათ, რომ მისცეს ფიცი ალლაპსა და მუხამედსა!.. გულში განიზრახეს გიაურებისაკენ გადასცლა, მათი ქვეშევრდომობა და გამოვზანეს დარღვები ლესპანი, რომელმაც პირადად მე კი ვრ გამომიშულავნა თავის დაწყევლილო განზრახესა და მიშმართა ჩემ საწყალ დედას, რათა მან გარღმომცეს თა მთხოვოს კიდევ აუსრულო მათ თხოვნა... სამი დღე ვილოცე და კონვენციალური ალლაპს, რომ მირჩიოს როგორ მოვექცე ჩაჩნის! მივცე ნება, რომ მიიღონ გიაურების ქვეშევრდომობა? ალლაპსა ბრძანა: „ვონც პირველმა გაგიმუღლავნა ეგ სამარცხევონ აზრი, ასი მათრახი დაპკა მის“—ო. პირველი იგი არის უბეღური დედა ჩემი და, თუ

დაასრულა იმამმა, — უნდა ასრულდეს წმიდა  
ნება აღლოაჭ სი...

მრისხანე იმაზის უკანასკნელ სიტყვებშეც  
თავზარი დაეცა ხალხს. უბეღურმა ფედამ სა-  
ცოდავიდ დაიკივლა. შამილმა ანიშნა მიური-  
დებს დედაზე. მიურიდები მივიღნენ შამილის  
დედასთან, მოსსნეს ჩაღრი და დაწვინებს თა-  
ვიანთ მძრძანებლის დედა. შამილმა აიღო მა  
ორახი და დაჰკრა ერთი... ორი... მეხუთეზე  
დედას გული წაუვიდა და გონება დაეკარგა.  
კელარ უცსძლო უკილმა ეს უბეღურება; გა-  
დააგდო მათრახი და დავარდა მუხლებზე დე-  
დის წინაშე. ხალხში ქვითინი მოისჩა, გევრ-  
მა ალაპყრო ხელები მეჩეთისაკნ მუდარით,  
რომ ალლაჟს გვატიებინა დანაშაული მათ სა-  
ყარელ, გულკეთილ ბახუ მესედისათვის.

ରାମଲ୍ଲେନିମେ ପୁଣିତିଳେ ଶେଷଲ୍ଲେଗ ଶାଶ୍ଵିଲ୍ଲମା ପ୍ରାମାଣିକିତିରେ ପାଇଥାଏଇଛି।

— ჩემის თხოვნით ალლაჰშ, აპატია დე-  
ლას, სოქვა შაშილმა,— მხოლოდ ღანარჩენი  
ოთხმოცდა თხუთმეტი შე უნდა მიეკოლ. დამ-  
კარით, რაც უეგიძლიანთ მაგრათ, ალფრით-  
ვანებით მიუბრუნდა იმაზი მიურიდებს, — და  
იცოდეთ ოთხმოცდა თხუთმეტს ერთიც თუ  
ლაკელით, ჩემის ხელით განვეგმირავთ იმ წამ-  
შივე. დაწვა შამილი. დაუწყეს მიურიდებმა  
(კრიმ) და თვლა.

— ମାଘରାତ, ମାଘରାତ ଲାମ୍ବାରିଟ! ପ୍ରସିଦ୍ଧ ଶାମିଲ୍ଲାହୀରେ କଥିବା ପାଇଁ

— სად არინ ის ბოროტნი, ვისეს წყალობრითაც დედა ჩემი ასეთ სამარტვინო სახულეს მიეცა?

— თქვენ დაინახეთ ოთქვენი თვალით,  
რაც აქ მოხდა, ესლა ღამრუნდით ოთქვენს  
ქვეყანაში და პასუხის მაგიკათ უამბეჭო ოთქვენ  
გამოგზავნილებს ყოველისფერი რაც ვი აქ  
ნახეთ და გაიგეთ და დაუკავშირდეთ თუ არა ვი  
ამ მშენება ისე ღიმო ქმედა ჩინელებზე,  
რომ დაუყოვნებლივ მიემზონ დაღესტნის  
ბრძანებების. ი. ბუჭურაული



8. 8. ქოვალევსკი (†—1916)

# ԱՅԱՀԱՅՈՎԵՐ

ისინი სამნი იყვნენ.

არგინ იკოდა, ერთ იუვნენ ისინი, რისთვის  
დადიოდენ ასე, ან სიღან მოდიოდენ...  
მრავალი ტანჯვა-წვალება გამოქვლოთ მათ  
დღე-ღამ გზაში წანწალით, ფეხთ არ ეცვალ  
მათ და თავთ არ ფხურათ, ტანსაცმელი მათი  
ძონძიბათ ჭრილობილ.

და ისხდენ ისინი ერთხელ გზის პირას—ისვეკ-  
ნებდენ, ომ ცურა ხნის შემდეგ ისევ შეს-  
დგომოდენ ძნელსა და ულეველ გზას. ამ დროს  
დაინახა ისინი მოხუცმა მგზავრმა და ჰკითხა;  
— სიღან მოდისარო, ან სად მიდისარო თქვენ,  
მოგზაურო?

ପ୍ରକାଶରୀତି ଫୁଲବେଶ୍ୟରେ ମାତା, ହରମ ମନ୍ଦିରରେ ବୈନିନ  
ଓ କ୍ଷେତ୍ରନିର୍ମାଣ, ସାଧାର ଶ୍ରୀଜ୍ୟେଶ ମେଘଜ୍ୟେଶ ପ୍ରକାଶ-  
ରୀତିରେ, ସାଧ ବୈନିନ ମନ୍ଦିରରେ ମନ୍ତ୍ରକାଳ ଲାଭ ପ୍ରକାଶ-  
ରୀତିରେ ତାଙ୍କୁ ଦେଇରେ; ମନ୍ଦିରରେ କ୍ଷେତ୍ରନିର୍ମାଣ, ସାଧାର ନା-  
ଯାଦୁଲୋକେଟ ବୈନିନ ତଥାରେ ମନ୍ତ୍ରକାଳ ପ୍ରକାଶରୀତି ଲାଭ  
ପ୍ରକାଶ ବୈନିନ ଲାଭରୀ, ସାଧାର ପ୍ରକାଶରୀତି ଗାନ୍ଧିଲୀ-  
ଲି ବୈନିନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ତଥା ଅନ୍ତରୀଳରେ ଅନ୍ତରୀଳରେ ଅନ୍ତରୀଳରେ  
ଏବଂ ଶୈଖଶାରାଙ୍ଗେ ବୈନିନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉତ୍ସାହିତୀ ମାତା ପ୍ରକାଶ-  
ରୀତିରେ ପ୍ରକାଶରୀତିରେ ପ୍ରକାଶରୀତିରେ ପ୍ରକାଶରୀତିରେ  
ପ୍ରକାଶରୀତିରେ ପ୍ରକାଶରୀତିରେ ପ୍ରକାଶରୀତିରେ ପ୍ରକାଶରୀତିରେ

ხარი სიკვდილისა, სად შედნიერი ადამიანი სიხარულით ეწაფება მჩქეფარე ტალღებს სიკოცხლისასო...

კიდევ დიდხანს უსმენდა მოგზაური მათ მოთხრობას შორეულ ქვეყანაზე, სიდანაც მოდიოდენ ისინი, უსმენდა იმ ქვეყანაზედაც, სადაც ახლა მიდიოდენ...

კმუნვა და სევდა მოპგვარა მოხუცს უცხო კაცთა სიტყვაშ და ასე უთხრა მათ:

— ტყუილად მიდიხართ, თქვენ, იმ ქვეყანად და ტყუილად ძიებთ მას.. ვერასოდეს ვერ ნახავთ თქვენ იმ ქვეყანას; ვერ იხილავთ იმ გვარ მხარეს, სადაც არ მეფობდეს კვნესა და ტანჯვა.. ვერ იხილავთ ქვეყანას, სადაც იქნება ბელნიერება და სიყვარული... არ არსებობს ეგვთი ქვეყანა ახლა. ხოლო ამბობენ კი, რომ ძველად ყოფილა... იყო, თურმე, ეგვთი ქვეყანა... დედამიწა ერქვა სახელად, მხოლოდ ახლა...

ნუ დაეძებთ იმ ქვეყანას... ვერ იპოვით მას... — არ შევსდებით ჩვენ,— მიუგის მას მგზარულმა, — ჩვენ ვივლით... ჩვენ უსათუოთ ვიპოვნით მას... ჩვენ ვეძიებთ!..

— და მეც ვეძიებდი... მეც გადავიარე აი, ის მთები, შორეული ზღვები და მდინარეები... მივდიოდი სულ წინ... ვეძიებდი... მაგრამ... ხედავთ: უკან დავბრუნდი და ისევ ჩემს ქვეყანაში მივდივარ... დავბრუნდი!..

და გველის სისინისაეით შეიკრა მათ გულში იქვე გამარჯვებისა... და შესდგენ მოგზაურნი, მაგრამ უცბად ზეზე წამოდგნენ და ასე უთხრეს მოხუცს:

— ჩვენც წავალთ... იქნებ ჩვენ ვნახოთ!..

და გაუდეგნ გზას... შორეულ გზას უცხო ქვეყნისაკენ...

გავიდა ხანი.

ისინი მიღიოდენ წინ, სულ წინ, ხოლო ვერსად ვერ ჰავეს მათ სანეტარო ქვეყანა იგი.

და შეიმისა თეთრი ქადარით მათი თმა და წვერი, და მოილალა მუხლი მათი, და მიწისკენ დაიხარა წელი მოგზაურთა. ვეღარ । შესკეროდენ ისინი ზეცას ისე ამიყად, როგორც წინად, და წელში მოხილნი, თითქოს დაკარგულნი რასმეს ეძებენო, მიწას დასცეკროდენ ისინი.

მოიქანცა სხეული მათი... ძიებისგან დაიღალა მშფოთავი სული და ძველ ტანჯვას მიემატა ახალი... გაცრუებულმა იმედებმა კიღევი ერთი ღრმა იარა დააჩინეს მათ გულს და — — პირი იბრუნეს მოგზაურთ, დაუბრუნდენ იმ ქვეყანას, საიდანაც წამოვიდენ ისინი მრავალი წლის წინედ...

ძველ გზით ბრუნდებოდენ ისინი და, მწარე ფიქრებში გართული, თანდათან უახლოვდებოდენ თავიანთ მხარეს...

და იმავ გზაზე შეხვდა მათ ჯგუფი ვაუკაცთა. ისინი მიღიოდენ სიმღერითა და სიცილით... სწრაფი იყო ფეხი მათი... დიდი იყო სურვილი და ძლიერი იყო ძალა სულისა.

გაიგეს მოხუცთ, რომ ახალგაზრდანი მოშორებიან ტანჯულ ქვეყანას, რომ მათ სურთ იხილონ სხვა ქვეყანა, ახალი ქვეყანა, სადაც სუფეეს სიყვარული და ბელნიერება.

და მყის ვე აუწყეს მოხუცებმა ყმაწვილთ, რომ ამასთა ყოველივე... ტყუილი ძიება და შრომა, რომ ვერაოდეს ვერ იპოვნიან ახალგაზრდა მაძიებელნი სანატრელ ქვეყანას... აცნობეს ყმაწვილთ, რომ ისინიც ეგრე ეძიებდენ იმ ქვეყანას ბელნიერებისა და სიყვარულისას, მაგრამ ახლა, დალლილნი და დაქანცულნი, ბრუნდებიან შინ... რომ ვერსად ვერ ჰავეს ის ქვეყანა...

მაგრამ დიდი იყო იმედი ვაუკაცთა გულში, სწრაფი და ლონიერი იყო ფეხი მათი და გაბედულად სცემდა გული...

და გაუდეგნ ისინი გზას... შორსა გზას, შორეულ, სანატრელ ქვეყნისაკენ...

განვლო წლებმა... გაიარა მრავალმა საუკუნემ...

იმ გზაზე ბევრჯერ ხედებიან ერთი მეორეს მიმავალნი — მაძიებელნი სიყვარულის და ბელნიერების ქვეყნის და მომავალნი — უშედეგო ძიებისაგან დაღლილნი...

და მოუთხრობენ ურთიერთს ისინი თავიანთ მწუხარე ამბებს...

ამ წელთა და საუკუნეთა სრბოლაში არ ყოფილა ისეთი წუთი, რომ დაბრუნებულს ეთქვას მაძიებელთათვას —

— გახაროდენ, შვილნო ტანჯულ მიწისა,

ჩვენ ვიპოვეთ ქვეყანა ბედნიერებისა და სიყ-  
ვარულოსა!..

არ ყოფილა ასეთი გამი...

და ვით შეუწყვეტელია ოვით ტანჯგა, ვით  
სამირადისოა წუხილი და ცრემლი, ვით შეუ-  
ჩერებელია სურვილი და აზრი ადამიანისა,—  
ისე შეუწყვეტლივ მიღიან და ეძიებენ აღა-  
მიანები იმ ქვეყანას და ისევ მოღიან დაღლილ-  
ნი და წელში მოხრიონი და—

— მრავალ წელთა და საუკუნეთა სრბოლაში  
არ ყოფილა წუთი იგი სანეტარო, რომ დაბ-  
რუნებულს ეთქვას მიზალისთვის —

—გიხაროდეს, შეილო ტანჯულ მიწისა, —მე ვიპოვვე ქვეყანა ბედნიერებისა და სიყვარულისა!..

ወሮ ፈጠጥበች በመስቀል የሚከተሉት ንግድ መሆኑን የሚያሳይ

...ისინი კი მიღიან, სულ მიღიან, ვით ფრინ-  
ველთა გუნდი, თბილ ქვეყნებში გადაფრენის  
ძროს...

სულ მიღიან!... 6. გილეშვილი

## ქართველი ექიმები

აბელ იქროპირის ძე იაშვილი

გადაგვარებულმა სკოლამ, უცხო ნია-  
ლაგზე ოღზრდამ ჩეკენს მამულს ბევრი ნიჭიერი  
შეკითხვა და სასარგებლობა მოშევა დაუკარგა.

შრავალია საექიმო უმაღლესი ცოდნით  
აღჭურვილი, რომ ოვისი ერთს დაწინაურება-  
ში ნაკლები წილი მიუძღვის. უკეთეს შემთ-  
ხვევაში, ზოგიერთი მარგანი უცხო ენაზე  
სწერს და ოვისი ცოდნა მსოფლიო ცოდნის  
სალაროში შეაქვს,—ეს მაშინ, როდესაც ჩვე-  
ნი ხალხი საჭიროებს შეცნიერ-შეკლევართა.  
გზის ჩვენებასა და დახმარებას.

სწავლა-განათლებით და საზოგადოებრივი ცხოვრებით ჩაორჩენილ ჩვენს სოფელში დიდი მოვალეობა აწევს კისერზე ყოველ ნაწარავს კაცს, ინტელექტუალს, თუ იგი ინტელიგენტის წოდებას უქმნად არ აღარჩებს.

მისი შუშაკობა შეიძლება ჩუქი იყოს, კვირილობას მოკლებული, მაგრამ მუდამ ღრმა კვალის გამგლებელი და აწმუნა და მომავლის შორის ხილის გამოდი იჭირდა..

ერთი ასეთი ჩუმი მუშაქთაგანია ექიმი  
აბელ ოქტოპირისძე იაშვილი, აწ უკვე სამოც  
წელს მიღწეული ,  
რომელმაც პრაქტი-  
კული თუ სამეცნიე-  
რო მუშაქობით  
თვალსაჩინო კვალი  
გაცელო ჩვენს ცხოვ-  
რებაში...



յ յ ո թ ո  
ածցը ոճհռաքորմն ոյ ոս-  
թօօոր

၁၃၆၈ ၈၁၇၅ ၁၈၇၄ ၁၈၈၂ ၁၉၀၀  
၈၁၇၅ ၇၁၈၂ ၇၁၈၂ ၇၁၉၀ ၇၁၉၀  
၈၁၇၅ ၇၁၈၂ ၇၁၈၂ ၇၁၉၀ ၇၁၉၀

ერევნის, ქუთაისისა და ობილისის გუბერნი-  
ებში სოფლისა და მაზრის ექიმად. გარდა თა-  
ვისა პირდაპირი მოვალეობისა, ექიმობისა,  
სოფლად ხელს უწყობდა სათვარრო ხელოვ-  
ნების აღორძინებასა და ყოველ საზოგადო  
ადგილობრივ საქმეს: ს. საგარეჯოში გახსნა  
სამკითხველო, ს. სართიქალაში მისი მეცადი-  
ნებით დაარსდა საფოსტო განყოფილება,  
დუშეთში დაარსდა წიგნთ-საცავ-სამკითხველო  
და სხ.

გარდა ამისა, როგორც წევრს კავკასიის  
ექიმთა საზოგადოებისას, რუსულ ენაზე და-  
წერილი აქვთ შეიძლი-რგა გამოკვლევა სხვა და  
სხვა სენის შესახებ.

1) Преобладающія болѣзни въ сурмалинскомъ уѣздѣ Эриванской губерніи.

2) Холерная эпидемия 1892 года въ Эри-  
ванскомъ уѣздѣ (труды 1-го съезда кавказскихъ  
врачей, т. II).

3) Въроятныя причины слабаго развитія холерной эпидеміи 1892 года въ Кутаисской губерніи

4) 217 проколовъ живота при брюшной волынкѣ у одной больной.

5) Чьи питается крестьянинъ Закавказ-  
скаго края и какая его преобладающая пища.

6) Народная медицина въ Закавказскомъ краѣ: медицинскія средства, народные способы лечения, народные врачи и грузинскіи народный лечебникъ „Карабадини“, съ пятью рисунками.

## 7) Труды Императорского кавказского ме-

дицинського общества по народній медицині за 50 років його існування.

8). Труды И. К. Мед. Общества по судебной медицине за 50 лѣтъ его существованія.

ექ. იაშვილმა ამ წიგნით გვიჩვენა რას  
უნდა მიექცეს ყორაფლიბა.

იმედია ახალგაზიდა ქართველი ექიმი უფრო ბეჯითად მოეკიდებიან მშობელი ხალხის, როგორც ხორციელ, ისე სულიერ წყლულთ, — რადგან მათ ხალხში უხდებათ ტრიალი, — რა წარმარიბის გზას შეიყინებინ...

ଦୋଷ କାଳି...

ფიქრთა ღრუბლები, დიდებისა მაღალთ-  
მილალ მთაზე ნაწყობი, სტროლებიმა სულმა  
წამოშაოთ, მითან-ტ-მოთან არ

ଲିଙ୍ଗଶିଳେ ମତା ଏକମନ୍ଦରପୁଣିକିନ୍ତା ହାତୁକୁହିନ୍ଦୁ-

ლურჯაზე ზის — კლდის ქეჩოზე ვეფხი  
სარგალი, ხმაო ამაწვდილი.

ლურჯა ჭიბეინებს, მოკლე კისერი ფაფარისანი ამაყს, მოძღვნილს აუშევია, ტო-რებსა სცემს. კლდის მეტრლს აკვევნებს...

ଲୁହରଜାପ ଡିଲ୍‌ଏବାସ ଗାୟତ୍ରୀପରିବା...  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା

თოფმა იქნება. ზარბაზანთ გრევინვებში მთები აყალა. შირბი-მორბიან...

მქუხარე ჯარი გალომებული, კითა გრი-  
გალი, ბობოქრებითა მტერს შევკვეთა...

სისხლის ზღვა დატბა.  
ციხე-ქალაქებს ცეცხლი ავარდა.

იწვეს სამყარო, ზეცაც იწვება...  
მიკუთხის სარდალი, უკუქცეულო მიერე-  
კება, სწვავს და პბუგავს რაც კი შეხვდება...

ଶ୍ରୀମତୀ କାନ୍ଦିରା ପାତ୍ରଙ୍କ ପାଇଁ ଏହାର ପରିଚୟ ଆଜିର  
ଲୋକଙ୍କ ମଧ୍ୟ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ଉପରେ ଆପଣଙ୍କ ପରିଚୟ  
ପାଇବାକୁ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପରିଚୟ କରିବାକୁ ପରିଚୟ କରିବାକୁ

შეთქმა სარდალი და სურვილი თავგან-  
წირულ ჯარისაღმი მისალმებისა, გულში შე-  
ძრეს.

ପାଇଁ କାହିଁମାତ୍ରାମାରୁ କାହିଁମାତ୍ରାମାରୁ କାହିଁମାତ୍ରାମାରୁ

გვირევენოსანი და, ვიდრე ქველი ჰის იძ-  
რუნებდა, მის ყურად მოესმი თავბრუ დაშს-  
მელი, ქებათა—ქების შემსხმელი ხმები შემორ-  
ტყმლუ ჯარის...

କୁଳାଙ୍ଗ ପ୍ରଦେଶରେ ମୁଖ୍ୟ ନିର୍ମାଣ କରିଛି ।

დაბურულ ძთა-ბარს მაგი ძაბი წამოესინ, ცრემლი სტილდა, გულდაკოდილი სარდალს კითხავდა:

— „მკვდრების მეფევ, დიდო ხარდალო,

— დიდების ქედზე მდგომა სარდილო,

გადმოსძახე, იქნებ მონანი მკვდრეთით აღდგნენ, ქება შეგასხან.

— აპა, თავები, დილონ სარდალო, როგორ ნაღვლით შემოგცექიან, ნეტავ თუ იცი, რასა გვედრიან... გამოიცანი უკანასკნელი მათი გაჭილის თქმა“...

გამეცხებული იდგა სარდალი. გრძნობა ნა-  
თუთქი იფერფლებოდა, ლურჯის ექტდა,  
სურდა ჰვესკნელში ჩამალულიყო... და ლურჯა  
ლამაზიც მიუწვდა წადილს, თავი ბაგდო და  
საზარლოად ჩაიკინებინა.

ଶ୍ରୀଜଳା—ଗାୟତ୍ରିନଦା.

სიზმარი იყო...

## ၃. အခြေခံပွဲမှု

# ԿՅԱՅՈՂ ԵԶՈ

ଟାଗ୍ବିଲ୍ ପରିଚୟ

მიყვარს მინდორი თვალ-უწყდენელი,  
ვითარც გაშლილი ზღვის ზედაპირი;  
სად არც მთა არი, არცა ნაპრალი,  
წინ შესახვდრი ზღვდე—ტკით-კირი.  
ოჰ, რა კარგია რა თავისუფლად  
მიმოვჭრის ქარი, სრიალებს სიო;  
ასეთ ასპარეზს სულის საუფლოს  
როდის ვეღისო, სად მოვეწიო,  
რომ ვითარც ქარმა შეუჩერებლად  
იქროლოს გრძნობამ, იქროლოს ზრახვამ,  
გავყვე ქვეყნის პირს, გამცნ სურეილი,  
სანამ ჩამჭოლოს მიწამა და ქვემ.

2. အရှင်ပြန်လည်

Digitized by srujanika@gmail.com

( ୧୯୨୮ ଶତାବ୍ଦୀ )

১৯১৯

III

Digitized by srujanika@gmail.com

გოგო. ბიჭო თედო! არ გინდა ახლა  
შენის შეიგუშეან და ჩამოუარო ლიკური?

**ბიჭი.** აპა ძევ, რატო არ მინდა რა? მე კი  
ფეხები არა მაქვს თუ? ისე ვამუქოი ქაური-  
ბა ყყელანი კარში გამოყარო! მერე შენთან  
ისე ჩამოუარო, როგორც ბზრიალა? მაში? რას  
მიყურიდ?

გოგო. ის გაჰქრი შენ! ფეხები ძლივს  
ზაგაქვს, დაბაჯბაჯებ და ბზრიილასკით კი  
გინწაა ჩამოუხარო.

ბიჭი. რათა, შვილოსა? დავბაჯბაჯებ?  
(ჟავორინებს)

გოგო. ლაიკარგე, შე წუწყო! დერ ვი-  
ლაცები მოღიან! (ფრთხევი გაჭლენ საქართველო.  
შაქრო და მარიკა ძირის ჩამოლენი ბალში)

IV

## පෙශීරු සා මාරුගුව

შაქრო. ნუ ცხარობთ, კნიაგენავ, დამე-  
თანხმეთ, რომ თქვენ—ქალები მარტო მხედ-  
ველობას შთაბეჭდილებით აწვიორობთ. ოქ-  
რო ჩინებულია, არ აგითირდებით მაგაზე, მაგ-  
რამ სიმისო გასაშტრეულებელი ლირსებაც არა  
აქვს, რომ აგრე აღიდებთ. ეგ არის ჩვეულებ-  
რივი კეთილი გულის ყმაზვილი, უზვარს ევ-

**შარ.** ყველას აზრი ერთგვარი როდი,  
კინაზო. ოქვენ აგრე გვონიათ, მაგრამ ჩემის  
აზრით კი თავადი ოქტო ყველა ქართველი-  
საგან, მეტად პატივსაცემიძ ზრდილობისა, პა-  
ტივსნებისა და განათლების გამო. ეს ჩამო-  
თვლილი ღირსებანი კი ღიღი ღვთის წყალო-  
ბაა კაცობრიობისათვის და მეტადრე ჩვენს  
ქვეყანაში, სადაც ანთებული სანთლით უნდა  
იძინოთ ამ გვარი!

**ଶ୍ରୀ** ଲୋଳ, ମିଶାନୀ ଦ୍ୟାନାଲୀ ଏହାକି ଆଖିବ...  
ଅଣନ୍ତରାପରି ଉନ୍ନିଷେଖିଲାଯିବୁରୁଷି ଅନ୍ତରାପରି ଉନ୍ନିଷେଖିଲାଯିବୁରୁଷି,  
ଅଣନ୍ତରାପରି ଉନ୍ନିଷେଖିଲାଯିବୁରୁଷି ଅନ୍ତରାପରି ଉନ୍ନିଷେଖିଲାଯିବୁରୁଷି,  
ଗାଙ୍ଗନିଲ ଅନିନ୍ଦାକାନ୍ତକୁ, ଏହି କଥା କିନ୍ତୁ ଏହି କଥା  
ଗାଙ୍ଗନିଲ ଅନିନ୍ଦାକାନ୍ତକୁ, ଏହି କଥା କିନ୍ତୁ ଏହି କଥା  
ଗାଙ୍ଗନିଲ ଅନିନ୍ଦାକାନ୍ତକୁ, ଏହି କଥା କିନ୍ତୁ ଏହି କଥା

მარ. მაშ გვლნია განავლება არარაობა?

**შპ. მერე თქვენ გჯერათ, რომ სწავლით არ არის უძვინდოვანი?**

୩୯୨. ଲାକାଶ ପରିମଳାଙ୍କାର, ପ୍ରସଂଗ ଏହି. ୩୯୩-

### გვერდი და ციცვარული

შენ ბუნებამ ყოველ მხრივა შეგამკო და შემოგყელა,  
და მეც რომ არ მოგეხიბლე — მეშინოდა, ჩემი ყველა.

მიტაცებდი გიშრის თმებით, გედურ ყელზე ჩამოჭნულით,  
მიტაცებდი... და თანვე კი ჭიშვებოდი სინანულით...

მაგრამ როცა გამოგყითხე, თუ რად გინდა სილამაზე,  
ან თუ კიდევ გაგაჩნია საზრუნვი უფრო მაზე, —

მაშინ ვეღარ მოყითმინე შეყიალებ მარტო, ობლად  
და მოვმართო ჩანგი ჩენი სულის შესამკობლად  
ქუთაისი.

### სიმ. წეველი



უფრ. ფერშ.-ბეითაძე  
მინა ნიკ. როინიშვილი

ბრძოლის ველზე დასნეულებული,  
გარდაიც. ქ. მოსკოვის „პოტიაზე“  
მონასტრის „ლაშარეთში 2 მარტს  
1916 წ. ჩამასვენეს დ. ყვირილაში.

რამ ნასწავლს უფრო მეტი ლონე აქვს ნაკ-  
ლულევანება შეიმკიროს, ასეგია გაისპერა-  
კოს. ოქრო კი რავდენადაც ნასწავლია, იმ-  
დენად ბუნებით მღიდარი, უმანკოა. (მუსიკის  
ხმა შესწევდება)

იგინივე და თ. პალიკო დიდება შვილი.  
პალიკო. (შემთდის) შაქრო! შენ გეძე-  
ბენ! რად გააჩებე თავი ქალებს?

შაქ. ახლავე წავალ. თქვენ, კნიაუნა,  
წამობრძანდებით?

შარ. მე პალიკოსთან ერთად გიახლებით!  
შაქ. მაშ მე მივდივარ! (გადის საჩქარდ)  
შარ. პალიკო, რად მოგიწყენია?  
პალ. მომიწყენია? განა მემჩნევა რამე?

შარ. გემჩნევა და აგრე? საჩვენოში აღარ  
ხარ. ღმერთმა აცოცხლოს ის, ჩემო ძმია,  
რომელიც გამხდარი შენი ფიქრების საგნად.  
აგისრულებს უკველივე ნატვრა-სურვილი!

პალ. ღმერთმა გისმინოს, მარიკა, აცო-  
ცხლოს! აცოცხლოს, მისცეს სიკეთე, ყოვე-  
ლივე გამარჯვება, თუნდაც რომ...

შარ. თუნდაც რომ რა?  
პალ. თუნდ ჩემი წინააღმდეგ, საზარა-  
ლოც იყვეს ის გამარჯვება.

შარ. ახლა ჩემი მდგომარეობა წარმოიდ-  
გინე, პალიკო, შენ ხარ ჩემი ძვირფასი ძმა,  
ისიც გულითადი მეგობარი... ორივესთვის ბე-

ღნიერება მსურს და კი ვერ მიშველია.

პალ. ნუ სწუხარ, დაო. კაცს რაც უწე-  
რია არ სცდება. ოლბად ღირსი არა ვყო-  
ფილვარ მისი სიყვარულისა, ნაძალადევი კი არა  
იქნება რა!

შარ. არა, პალიკო! მაგას ნუ იტყვი, ხომ  
გაგიგონია: ცდა ბედის მონახვერები?

პალ. მერე არა ვცდილობ თუ?

შარ. ცდილობ და შენ ცდას ნაყოფი  
უჩინს?

პალ. როგორი?

შარ. სრულიად შეიცვალე .. უფრო თა-  
ვაზიანი გახდი, მშრომელი...

პალ. ეგ აზრი ვისია? მარტო შენი?

შარ. არა ყველასი.

პალ. მარნუ?

შარ. ქეთინოსიც!

პალ. (სის: რეზო) რას ლაპარაკობ?

შარ. პატიოსნებას გეფიცები. რა, აფა-  
სებ? ახლა კი ერთი წავალ, კიდევ დაგხედავ  
ხალხს. (განბის)

პალ. (გაშტერებული დაწება შეა სცენა-  
ზე. სიგრცეს მისწერებია ნადგლიანად. შემდეგ  
უცხად გაუნათლდება სახე და შესძახებს) ოხ,  
ქვეყნის სიძიდერევ!

ფ ა რ დ ა

ବ୍ୟାଙ୍ଗ କୁଳ, ବ୍ୟାଙ୍ଗା, ପଥିଷ୍ଠାନାରୀ।..

ლამბ არის, სღუშს ყოველი, ტანჯვის ველი აღარ გმინავს,  
მიწა წყვდიადს დაუფარავს, სოვლებს მიდამო, სოფელს სძინავს...  
ვერხეს ფოთლები შეყინვია... არ იჩენვა "არსით ქარი,  
და სიჩუმეს, მკვდრულ სიჩუმეს შეუზარავს მთა და ბარი..."

სად ხარ, სადა, მეგობარო, ხმა გამეცი ბეღლით დაგულს,  
მე ბნელაშიც ვეღლიარ ვსტრები, მსურს ვეკვეთო მტარე ლს წყეულს,  
და მივდივარ, წინ მივიწევ, აღარ ტყდება ტანჯვით გული,  
მსურს ბოჭოომდის მიუკავანო საქმე უკევ დაწყებული...

და მომყენი, ნუ შედრები, ხმა მომეცი გამამხნ ევე, თუ არა და, როგორც მონას, გულში ლახვარს ჩაგუებ მევე... ძლევის დროშა, სსნის ემბლემა, მინდა ისევ ფრიალებდეს, რომ ცამ რისხვით დაიწეკოს, ელვამ გაჲკრას, გრიალებდეს...

ლამე არის, სლუქს ყოველი, ქარი აზ ქრის, ზღვა აზ  
მიწა წყველიადს დაუფარავს, ჩაგრულთ უბანს სძინავს.  
სად ხარ, სადა, მეყობარო! ჩამოკრეცოთ ბრძოლის ზა  
და წამების გოლგოთაზე ავიტანოთ ზურგით ჯვარი!..

A black and white photograph of a man in a military uniform, standing and facing slightly to the right. He wears a peaked cap with a plume, a dark jacket with a high collar, and a belt. The image is framed by a thick black border.

ଫୁଲିରେ କୁଣ୍ଡଳ  
ନ. ପାତାରୁଶ୍ଵରିଲୀ  
ଲୀଲା ଗଲ୍ଲେବି, ଉଦ୍‌ବୀର୍ମାଣ-  
ଶାଖଙ୍ଗାର୍ଥୀ ଧରିଦା-  
ନ ସମ୍ମର୍ଜନ ଦ୍ଵାତରିଲୀ,  
ବାହାରିଦମ୍ପତ୍ତିଶ୍ଵରି.

ଶ୍ରୀମତୀ ପାତ୍ନୀ

(ଠିକ୍ ଫର୍ମାନଙ୍କୁରୀତି. ଦିଲ୍ଲୀ.)

**ମାତ୍ରାନ୍ତିକ ପାଦାଳରେ ପାଦାଳରେ ପାଦାଳରେ**  
**ମାତ୍ରାନ୍ତିକ ପାଦାଳରେ ପାଦାଳରେ ପାଦାଳରେ**

ବ୍ୟାକରିଣୀ (ଶ୍ଵେତଜ୍ଞନିକ ଦ୍ୱାରାପାଇନ୍ଥିଲା)

ପିତା, (ବୀରମଣ୍ଡଳ ଦେଖିଲେ କାହାରେ)

ଗାନ୍ଧେ. (ମୋହା ରା ରାଜ ଶୁଭଭୂତ ଏ କଣ୍ଠରେ)  
ଓହ, ମାଝି ଏହି ପାଇଁ କିମ୍ବା? ଲାଗିଲାରୁ ଥାରି?

მაყ. ძალიან ტარგა. (ემთქნასებს). რომელი საათია?

**გაიანე.** მალე თერთმეტი შესრულდება.

მიკინებ. განო! (ჰერაკლ მაუზა) მოღილ აქ,  
ამ ჩრდილში დავსხდეთ! (ორიგენი სცენის ახ-  
ლო დასხვდებიან მაგიდასთან)

გაითნე. რა რიგად მისარიან, მაკო, რომ  
გიყურებ. წარმოიდგინე, მარტო ოთხი დღემ,  
რაც აქა ხარ, მთინც შესაჩინევად მოკეთლი.  
ჩინებულად მოქმედობს შენზე ჩვენი სოფლის  
ჰაერი.

835 መღონდაც, განო, ეს ერთად ერთი  
ადგილია, სადაც თავისუფლად, უშიშრად ვი-  
სვენებ. ჩაც აქრო დაბრუნდა გერმანიიდან,   
არ დაიჯერებ, დღე და ღამ მოსვენება, არა  
გაქცეს! მუდმივ მეშინიან, არსად არ გააბან, ან  
არავის გადაწყდეს და თავის ძმა ტიტიკას-  
ვით, არ დაიღუპოს. აქ კი ჩაც ჭრდა ქნას,

მაინც არ მეფიქტება, რადგან ყველა თავისიანია... მეორეც ესა, თავისიანებიც რომ არ იყენება, იმისთანა არავინ არის, რომ ჩვენთვის საშაული აღმოჩნდეს.

გაიანე. მართალია, მაკო, ვითომ თქმის  
თამარის შერტვა უნდოდა?

815. წარმოიდგინე, მართალია. მთელ  
ქალაქს ახალ ამბად ეგენი ჰყავდათ, თუმცა  
კი ოვითონ მეფიცებოდა, ტყუილად მიგონე-  
ბენო. ოხ, განო, უნდა ნახო, რა თავაწყვე-  
ტილი, თამაში და წინ დაუხედავი გომბილა  
თამრო. მაღლობა ღმერთსა, კიდევ მშეიდათ  
გადავუჩრჩით. აქთ და მარილიანი სახე მაქა-  
სო, სულ თავზე ახტებოდა. ეგეც ადამიანია,  
კაცია, იმ ელდაზე არ გავხდი ივადა! აქ რომ  
არ წმოცხულიყავ, ცული საქმე მომივილოდა,  
რადგან ვუყვარვარ ოქროს! გაიგო თუ არა  
ჩემი ავადმყოფობა, მაშინვე გამომიტაცა  
აქეთკენ. მინც მეფიცება, რადგან ამ ორი  
კვირის შემდეგ აპირობს წასვლას თავის სოფ-  
ლისკენ და, ვაი, თუ კიდევ მოაგონდეს ის  
ლო...!

გილანე. ნუ გაუშვებთ; განა ჩვენის თხოვ-  
ნო არ უტჩია?

**84:** საქმეები ჰქონია, განო, დღე თუ  
ლამ სულ სოფელზე, მის კეთილდღეობაზე  
ოცნებობს, მაგრამ თუ მიმზიდველი რამ ნახა  
ძქ, მაშინ იქნება დარჩეს.

# ხელოვნების მოკლე ისტორია

თებაიდისა და საისის პერიოდის ხელოგ-  
ნება.

ამ შერიცდის განმეოდებაშიაც ქებული სე-  
ლოვნებას არ დაუკარგავს ღავისი სიღიაზე და  
ბუბერთაზება. თებათსა, აბიდესას, ცოუტის  
და ბენი-ჰესნის ნებრიზალისები ამის საუცხა-  
ვო მაგალითს იძლევიან, მაგრამ წევნი უმთავრუ-  
სი უკრალდება. შთენილ დიდ ტაძრებს უნდა მი-  
აშენოს. ეს ტაძრები საზოადოდ ამ წესით იქმ-  
ნენ აგებულნენ. თრი ვერსის მანძილზე არგვლივ  
ხეივნარი იქმ შემოფლებული და მას გადატე არ-  
შეად სფერის გება კენდადა, ჩამორიგულია. ამ სე-

გაიანე: რავდენი ახალგაზლა ქალია,  
მაკო, უყმაწვილი კაცები. ნუ თუ მათში  
ვერ შეხვდება ისეთი მიმზიდავს, რომ დროე-  
ბით გიერთოს?

ପାତ୍ର. ଯମାନ୍ତିକାଲେ ହାତି ପାଦିଲେ କିମ୍ବା ଶାଖାର କାଣ୍ଡରେ  
ଥିଲା କାଳିର ମେଲିର ମିଳିତରଙ୍ଗର କିମ୍ବା ମାରିଗୁବା,  
ମାତ୍ରା, ଉଚ୍ଚନ୍ଦ୍ର ଅକ୍ଷୟର ମୁଖରୁନ୍ଧରଙ୍ଗର କ୍ଷେତ୍ରିନ୍ଦ.  
ଲକ୍ଷ୍ମୀଲିପି ପ୍ରସରାଲୁ ଉତ୍ତରକଥିରୁ ଏବଂ ପ୍ରସରାଲୁତରଙ୍ଗେ  
ପ୍ରମାଣିତ ହୋଇଥାଏ!

**გთანე.** შენ თუ გვიმის სატრიფიალოდ დარა, მაკო, ისრე სალოპარაკოდ, დროს გასა-  
ტრიფიალ.

**მაკ.** მეც არა ვთქვი და გამიოცლა, გმ  
თაყვა, განო, უბძანე გოგოს ერთი ჭიქა ყავა  
შემომიტანოს.

გაითხოვთ. ახლავი მე მოგიტან (გადის

წერილი, რომელიც ჩემს ხელით დაგწერე. ყველა ამას რისთვის ვჩადგვარ — მარტო იმის-თვის, რომ მოხერხებით დავიჭირო ხელში უქო... მე მინდა ის ჩემი იყვენს, ჩემს გარდა მას არავინ გაეგძატონოს? (ჟეფრედ ჯებს) არა, ღმერტოშა იხსნას ყოველ განხაკველისა-გან, მე მისთვის ბედნიერება მინდა, მე თვითონ ამოვურჩევ საკოლოსაც... ღმერტო, თამრო რომ შეერთო, გავგიცდებოდი, არა ლიზა, უსათუოდ ლიზა! ის იქნება ჩინგბული მეუღლე, ცოლი სურია იქრის შეიღების შესაძენად, მეგობრიად კი ჩემს გარდა არავინ უნდა, ყმაწვილია, ჯერ გამოუცდელი, ხალხს არ იცნობს, თუ რა ვერაგები არიან, მე მას გევრ, ხიგათხ, ხვალენ, მფარველ დედობას გაიგწევა, ჩემს საყარელ ძმას, ჩემს ნუგეშს!

## ମାୟିନ୍ୟ ଓ ମାଣିନ୍ୟ.

კაიანი. (შემოგადა და შემოიტანს უავის)

ମାତ୍ର. (ଯେଉଁରେଣ୍ଡାନ ଗ୍ରାମକୁଳପଟ୍ଟିଙ୍ଗ) ବୀର୍ମା, ଓଜନାରୁ ଶାଲ ଏବଂ ଶରୀର? (ଥିବାଥିରେ ଥିବାଥିରେ ଦୋଷିଗ୍ରହଣ ହେବାକୁ ନାହିଁ)

გაიანე. ოქრო ეხლა ბაღში იყო და ას  
ვიცი, სად წასული... პატიკა და შექრო მო-

ეგვიპტის რაძეებული ბუბერაზი შესახე-  
დათბა აქვს. ეგვიპტელები თათქმა მეტ ურთა-  
დებას შენდათა სიღარეს უფრო აცვებდნენ,  
ყალბე ჰქონდნებულ შეზაფუბულბას და წერილშან  
შესახეს შენდისას. ამისთვისაც ეგვიპტელ ხე-  
რთომოდგრებს არ შეუქმნით ანგელოთარი საარ-  
ქორმელურო ირლენი (სტალი), ეს შეთლობ  
ბერძნებმა შესძლეს: ბერძნების სკეტები და გელ-  
ები შეიგანვითებია და სხვა და სხვა გვარი.   
ბერძნულ სკეტების თავები (გამოტენი) ხშირად  
გაშლილ უვაკილის თავს მოგაცენებოთ და ნიჭო-  
სის ფლორას (პამირუსს, ლოტოსს) მათ ხრა-  
ნილებსა და ტუქშერთმებში დადგი უადგრლი აქვს  
დათმობილო.

დვილებში, მაღლებრიდაც თანდათან მეტაც მარ-  
ტივი ხდება. მუდამ ერთ და იგივე ტიპია გა-  
მსახული: ნეშის გაელისებულ გაგრძელებული  
ოფიციალი, მუდამ მომზიმდე ბაგე-პარი. ეგება-  
ს საუცხოვდე, ზედმიწევნით არის შესრულე-  
ბული, მაგრამ მაინც ერთულობენია. ტანის,  
სხეულის მიმღებად იმართება მუდამ ერთგანია, ხე-  
ლოვნება საზოგადო მიზანით ხასიათს აუბი-  
ლობს, მაგრამ ყოველი ნაწარმოები, ღამულებული  
დერამდებულის ნამუშევრისა და საჭურვლებელის  
თვით ბარებულებისგან, მაინც დიდის ცოდნით,  
ხელოვნებით და მოხდენილად არის შესრულებუ-  
ლი. მსალაც უფრო მაგრა, საღი კლირე, გრ-  
იქის ქედები, სეს იმდენზე ზღაპა ხშაკოებენ,  
ამასთან მაშინდელ მოქანდაკეობა იარაღიც გურ-  
არის ჰეგით, რომ წიგნილმანების შემუშავება აფ-  
ეთვილისწილება, ამიტომ სესტრდება დეტრილი-  
ზაცია, მოდელირობა.

ଅର୍ଦ୍ଧ ପାଞ୍ଜାନିକ ହିତ କରିଲେ ଶାଲକ୍ଷମ ଲ୍ୟାଙ୍କାନିକ  
ଏବଂ ପରିବାରର ପାଞ୍ଜାନିକ ହିତ କରିଲେ ।

# ପାନୀ ରୂପିକା ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ

(სიმღერა გალობა)

ა ხდება თვეული გადავჭრეთ საეჭვესით გაღდო  
ბას: ამა გაისარჯებით, განვებ შეიარეთ ჩვენს  
ქველესიებში, თუ ქართულ გატაბას მოისმენთ?!  
ასად, და თე სადმე არას — გადასახინჭებულ-  
გადაგვარებული. ამ გადაგვარებულ გალობას ხელს  
გუშობენ ზოგიერთი ჩვენი სამწერლებლ პარნი,  
რომელიც შირდაშია მოგალენი არას აღადგი-  
ნოს ჩვენი ძველი და მეტად ტებილი საეჭვესით  
გაღდობა...

ବ୍ୟାଙ୍କ ଦାଦା-ସର୍ବଜ୍ଞଙ୍କଷୀ କେମି କ୍ଷେତ୍ର ମିଥିଗାନ୍ଧିଜ୍ଞ-  
ଦ୍ୱାରା ପିଲାନ୍ତର ପରିପାଳନା କରାଯାଇଛି। ମାତ୍ରାରେ ଏହା କିମ୍ବା ଏହାର  
ପରିପାଳନା କରାଯାଇଛି। ଏହାର ପରିପାଳନା କରାଯାଇଛି।

ମନ୍ଦିର ରୁ ମିଳିଲେ ଶେଷଦ୍ୱୟାକ ରୁହିଦ୍ୱୟାକ କୋଣେ,  
ରହି ପାତାଗାନ୍ଧାରି ଏବଂ ଏକ ରହିଦ୍ୱୟାକ”।

ეგველა ამ საქმეში ჩახდევული პირი მოვა-  
ლეა სხა-მაღლა, გულახდოლად წარმოსითქვას თა-  
ვისი აზრი; ზურგი ჟეპან დაშარაკი, ერთიერთ-  
მანეთისადმი შერის გაწევა და დაცინება კი ამ  
ხელოვნების დარგს არ განავთარებს. ასალგაზ-  
და მუსიკესისა და ლიტერატურებსაც ჭრიარი მე-  
ტრი გურადღება მიაქციონ ძეველ და გამოცდილ  
პირებს, რომელთაც ბევრი რამ სასარგებლო იცი-  
ან და მათგან შეიძლება ისწავლონ რამ..

(გაგრძელება შემდეგ)

ა კავშირი

୬ ଇ ବି ପଣୀ (କ୍ଷାଲେଖନ ପରିଚୟ)

კხელავთ, კხელავთ, ტარტაროზო,

ኅጂዥ ለማስታረሰው በለውያዥ፡፡

## პირად გვეკუნი ალექსითა

და გულში კი იგინები!

—  
—

Հաջ ՕՌ ՈՒՐ, ՑԵՇՈՍ ԾՅՐԱՆ

## Հռմ ՅԵՐԱՎՈՆ ՑԱՐՔՎԵՅԱ

ଲା ଶାରଦାତିର, ପ୍ରେସରିଲ୍ ସାଂଖ୍ୟ,

უცაბელად დაეჭირვა?!

ପାତ୍ର ଉଚ୍ଚତାନ୍ତରିକା

## ლეო სილ.-ძე ბარამიძის სსოფნას



კიბეგ ერთი პატიოსანი მუშაკი მოსწერა  
შექმენითა ბანების. ვ მარტის, ღ. ლანჩევთში  
გარდაიცვალა ჭერ კიბეგ სიცოცხლით საგნე, 28  
წლის ახალგაზრდა, — ლეო ბარამიძე.

ლეო პატარათაბიძენებე იძლობაში აღიზარდა:  
4—5 წლის მთევედა დედა, ხლალ ამავე დროს  
შემა შისი კაცის მეგლელობისათვის გატორდაში  
გაგზავნეს... ბებას სანაბარა დანქენილი დედა.  
შინებულ ხანად სწავლობდა ღ. ლანჩევთში, აქე-  
დან გადავიდა ქ. ფოთის სამოქადაჭი სსწავლებე-  
ბელში, სადაც მიიღო ფარმაცევტის მაწმო-  
ბაც, მ. დროიდან იგი დროში დაეწავა თვითგან-  
ვითარებას და განსაკუთრებით მარქსისტულ ში-  
მისართულების დაიტერატურას კითხულობდა. საკ-  
მათ ცოდნით ადგერებული, მოძრაობის დროს  
მუშაობდა საფულად, — გურიასა და ქართლში,  
რისთვისაც 1904—5 წ.წ. მეტების ციხეშიდ  
იყდა. 1907—8 წ.წ. თანამშრომლობდა მუშათა  
გაზეთებში („წერა“, „აზრი“, „ხომა“ და სხ.)  
„Rigoriste“-ს და სხვა ფსევდონიმებით. ბოლოს,  
რაგო თბილისში დევნა დაწესეს, რაგორც „არა-  
კეთილ სამიერას“, 1909 წ. გადასახლდა ქ. ჩი-  
რას და იქაურ იქევე აფთიაქში შესურობდა  
ფარმაცევტად 914 წ. ძალზე დაგადმეტფეხებულს  
(ნაწელების ავადმყე). ელიოსა სამშაბლოში და-  
ბრუნება, აგვისტოში ღ. ჭიათურის მრეწ. საბ-  
ჭოს სახელმწიფოში მეტად სერიოზული აქცია-  
ცია გაუკეთეს, რაც გასაპიროველად გადირანა,  
მაგრამ აურანელ შრომით ძალზე მოქნცეულ  
დააგადმეტფეხებულს მაინც სამუდამოდ შეუწევდა  
შესარულად ნაკის როლი.

დაუგიშეარიშც იუთს ხსოვნა შენი, ხალხის  
გარემოთცნდასერების უანგარი მუშაკთ, ამხ. ლეო.

საგელი



ელ. ჩარჩაზიშვილის ოცდა ათი წლის მო-  
წეობის იუბილე ქ. ბაქოში 20 მარტს ნამდვილი  
დღესასწაული იყო. I განკ. ი ზარდალაშვილის, ელ.  
ჩერქეზიშვილის, ვ. ჯიქიას, პავლიაშვილისა და სხ.  
მონაწილეობით წარმოდგენილ იქმნა „გლასა ჭრიაშვი-  
ლი“. ამ პირსაში ყველამ საუცხოვოდ შეასრულა ნა-  
კი რი როლი.

II განკ. სცენაზე გამოჩნდა ბაქოს სცენის მოყვა-  
რეთა ჯაფული. სწორედ გახატხულის თაიგულს მოგა-  
ვონებდა ახალგაზრდა სცენის მოყვარეებით შემოსილი  
ქართული სცენა... მცირე ლოდინის შემდეგ სცენაზე  
გამოჩნდა ჩიხტა-კოში, ქ. რთულად ჩატული ელისა-  
ბედ ჩერქეზიშვილი, რომელსაც აქეთ-იქით ედგა დ.  
აწყურელი და ს. კანტურიშვილი. ასტყად ტაშის ცე-  
მა. დ. აწყურელმა ელისაბედი საგანგებოდ მოწყობილ  
ადგილზე აიყვანა. შემდეგ გამართა მილოცვების მირ-  
ობევა, სიტყვების და ლექსების კითხვა, რომლებმაც  
ძლიერ ხხა-ტაბილულათ აღნიშნეს ეს სადღესასწა-  
ულ იუბილე. მილოცვების შემდეგ წარმოადგინეს ა.  
ცაგარილის სამ მოქმედებინი კომედია „ხანუმა“. ხა-  
ნუმას როლი თვით მოდღესასწაულებ შეასრულა, რო-  
მელმაც ძლიერ მოსდენილა და ხელოვნურად დასახა-  
ბაქოს ქართველობას ხანუმა მაკანკლის მოხერხება.  
აგრეთვე საუცხოვო იყვნენ: მ. პავლიაშვილი (მიკა-  
ტურილ კოტრანცი), ქილ რჯიშვილი (სონა), დ. აწ-  
ყურელი (აკოფა), მარარაძე (ც. ფანტიაშვილი), ზარ-  
დალაშვილი (კოტე ფანტიაშვილი), ჭუმბერიძე (მა-  
სამსახური), წულუკიძეს (ქაბარუა) და სხვანი. ყველა  
საუცხოვოდ ასრულებდა ნაკის როლს. წარმოდგენა  
დამის 1 საათზე გათვალისწინება ძლიერ მად-  
ლიერი დაბრუნდა შინ.

სრაგოოპლაზი საერთო ყურადღება მი-  
კიცირო თბილისიდან ჯარში გაწევულმა მექია-  
ნურე. ალექსანდრე აღანგზაშვილმა; ხშირად  
იწვევენ სხვადასხვა კონცერტებში, როგორც  
„სახელგანთქმულს“, ხელოვან ლსტატს, დღმო-  
სავლეთის მუსიკის სილამაზისა და გრძნობათა  
მეფესა (ასე აცხადებენ ეეება აფიშებში, სუ-  
რათებით). ჭიანურზე უკრავს „გენაცვალესაც,

„მხოლოდ შენ ერთსა“, „მეტრეალის“ და სხ.,  
რითაც აღტაცებაში მოჰყავს დამსწრე-მსმე-  
ნელნი. ადაილობრივ ვაზეთ „Сев. Кав.  
Кр.“-ში ქვებაც შეასხეს. საზოგადოთ, ბ-ნი  
ოლ. ოგანეზაშვილი ცდილობს გააკრცხულოს  
და აქაურებას გააცნოს ჩვენებური მუსიკა რა-  
საც დიდის გატაცებით ისმენენ. ბ—ე

କରିଲୁବାକୁ ମେଲିରୁହୁଏବାକୁ ମନ୍ଦିର, ଧାରିଗୁଣ୍ଡା  
ପୁରୁଷ କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରାନ୍ତରେବା (ବୋଲିନିବା), କଥମ୍ଭେ-  
ଜୀବ ଶିରଗୁଣ୍ଡାର ଦିନିରୁହୁଏ କେବଳିଥିରୁ ରୁଦ୍ଧ, ରିହିରୁ,  
ରହିବାର ଶ୍ରେଷ୍ଠର ରୂପରୁ ପୁରୁଷରୁହୁଏ ଏକ ମନ୍ଦିରଗୁଣ୍ଡା  
ବୋଲିନି ଫିରୁବାର, ଏକମିଶ୍ରିତ ଆଶିରୁ (ବୋଲିନି), କଥ-  
ମ୍ଭେଶ୍ଵର ତଥାମିଶ୍ରିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠର ତଥାବିନି ରହିଲାର, ତଥାକୁ  
ରହିବାକୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠର କୁଟୀର୍ଣ୍ଣରୁହୁଏ ଯେତେବେଳେ ଏକ ମନ୍ଦିରଗୁଣ୍ଡା  
ବୋଲିନି ଫିରୁବାର, ଏକମିଶ୍ରିତ ଆଶିରୁ (ବୋଲିନି), କଥ-  
ମ୍ଭେଶ୍ଵର ତଥାମିଶ୍ରିତ ଶ୍ରେଷ୍ଠର ତଥାବିନି ରହିଲାର, ତଥାକୁ

ას მთხუცის კალთით არ ეჭაპარავნა. მთხ-  
დენილი იქ 2—3 შექმედებაში. ნ. კიონელმა  
(არსენა) ცოცხლად დაგისატი წავისრი როდი:  
მისმა გრძნებიერმა თაშმშა აღრეცებაში მოიფე-  
ნა დამსწრენი, რისთვისაც მრავალზე „ბრა-  
გო“ და „გაშას“ ძალილობ დაყიდვობა საჭ-  
მა, ი. ბუხელს (ზარენ) დამდა დამპარავი აუ-  
კურულებდა, დ. მამალაძემ (შეტე) ქარგით  
შესრულა თავისი როდი, ხოლო ზოგიერ-  
თი სიტუაცია გადასახასინდა, რ. აჩხორულმა  
(სირაჭი) გამოიხინა საკმარ ნაჭი და თითქმის  
უნავლულოდაც შესსრულა თავისი როდი (სამწუ-  
ხაროდ საფულეს ამოდება, კი თავის დროზე ეყრ  
მოხსენეს). ბ-ნ ბუხელმა ბევრი აცინა დამსწრე  
საზოგადოებას, არაუშავდრო შ, ნაცვალი შეიღს  
(თელი), აგრეთვე გვარინი იუგნენ გლეხების  
როდებში კ. ზურდიაზელი, ტ. გრძეგანი შეიღლო და  
მ. ბერძნი შეიღლო. „ჭეშუსა მცირს ა შეგნივრად  
შესრულეს ამაც ბევრი აცინა დამსწრე საზო-  
გადოება. ხალხი ბლობად დასწრო, — იუგნენ რუ-  
სებიც.

ଶ୍ରେଷ୍ଠକାଳୀଙ୍କାଳର ନିର୍ମାଣ ଯେତାପାଇଁ କାଲାନ୍ଧିରଙ୍ଗରେ  
ବିଦେଶୀଭାଷ୍ୟରୁଙ୍କାଳ ମହାରତରୁଙ୍କାଳରୁ ନିର୍ମାଣ ହେଲାଥିଲା।

ମେଲାର୍କି

„სიმართლე“. სცენის მოყვარებმა ღრივე პიესა, განსაკუთრებით ვოდვილი, ცოცხლად ჩატარეს. მალე ბლობად დაესწრო.

## ნ 3 რ ი ლ ი ა მ გ ე ბ ი

◆ ძართ. კულტ. სახოგად. ძავშირის კრება შეიდგა „ახ. კლ.“ დარბაზში საშაბათს, 12 აპ. კრებამ აირჩია გამგეობა: გრ. გ. ნ. ყაზბეგი, გ. მ. ლასხიშვილი, ექ. თაყაიშვილი, პარ. ალ. გოთუა, გრ. რუჩილაძე, ნ. რამიშვილი, გ. ცინცაძე. კანდიდატებად: შ. მესხიშვილი, ი. ვართაგავა და ა. ლომთათიძე.

◆ ძართველ ხელოვანთა საზოგადო კრება შესდგა 11 აპ. სამეცნიერო ბანკის დარბაზში. გამგეობად ამოირჩის: გ. დ. შურული, დ. შევარდნაძე, ქნ ბეგაბეგიშვილისა, გ. ვაბაშვილი, ი. ნიკოლაძე, ი. გოგოლაშვილი, მ. თოიძე, ალ. მრევლიშვილი და გ. მამაძე, მათ კანდიდატებად: ლ. გულიაშვილი, შ. შარაშიძე, ს. კლიტაშვილი და ა. ციმაკურიძე. სარევიზო კამისიაში: ი. გელეგანიშვილი, ვ. სიდამონ-ერისთავე და ს. დარინი; კულტურულ კაშმრში: დ. შავარდნაძე, ი. ნიკოლაძე და ი. გოგოლაშვილი.

◆ ი. ივანიძე ავლაბრის წრემ რეესისორად მიიწყო.

◆ ახალგაზღიური შეოსახი კ. ჭიქინაძე, სამს. სამს. გამგეობა, ავადყოფობის გამო თბ. სამს. ჟოს-პიტალში წეს.

◆ ჩეხეთი თანაზოროველი, დორპატის უნივ. ისტ.-ფილ. ფაკულტეტის სტუდ. ვას. კუტერიშვილმა ფაკულტეტს წარუდგინა სადიპლომო თხზულება „ალ-პლომარიური ურთეორთობა რესეტსა და საქართველოს შოთაშვილების საქუმნიდნ შეტეობადა“. ამავე უნივერ. სტ. თ. ბეგვაშვილმა — 1783 წ. ქართულ-რუსული ტრაქტატი“. ორივე თხზულება ფაკულტეტმა მოიწონა.

◆ ვგ. ნინოშვილის დილის გამართვას აიგრძენ სახალხო სახლში.

◆ გარმს დარა. ზრდა დაასრულა 1915-1916 ზამთრის სეზონი. ი. ზარდალიშვილის რეჟისორობით ბაქოში წრემ გამართა 14 წარმოდგენა (სულ 13 დიდი პიესა და 8 ვოდვი), ბალახანაში — 3 წარმ. თითოეულ წარმოდგენაზე შემოსავალი ირთა შუა რიცხვით იყო 280 მან. ხალხი მუდა გულმურვალედ ესწობოლა. ამ სეზონამ გვიჩვენა, რომ ადგილობრივი სათვარტო დარბაზი ბაქოს თეატრში მოსიარულე საზოგადოების თვის საქამარისი აღარა.

◆ კნ. გეგთაგვიშვილისა განუხრახავს მთაწყოს ქართველ ხელოვან-მწერალ-მხატვართა სალონი. წინასწარი კრებები უკვე გაიმართა.

◆ სახალხო სახლში 23 აპრილს იმართება ელ. ჩერქეზიშვილის 30 წ. მოღვაწეობის საიუბილეო სალამო.

◆ ძართ. დარა. დასმ 18 აპ. სახალხო სახლ-

ში წარმოადგენს „მეფე ლირს“. ლირის როლს შეასრულებს ვ. გურია.

◆ სადგან ივ. გომართველი გასულ კვირას მოულონებულად სოფელში წაედა, მისი მორიგი წერილი მომავალ კვირის ნომერში დაიბეჭდება.

◆ ჩალაშის განაცირა უანეგზი, ავლაბარსა და ნაძალადევში სახალხო კონცერტების გამართას მ. კავაშირის გუნდი. მონაწილეობას მიიღებს, 2 შეერთებული: 1) მ. კავაშირის მეული და 2) მუშათა გუნდები. კონცერტები ამ თვის მიწურულს გაიმართება.

◆ ხაშურში ელ. ჩარჩაზიშვილის 30 წ. სასტურო მოღვაწეობის აღასიშნავად 23 აპ. წარმოდგენილი იქნება „ხანუმა“, ი. ზარდალიშვილის რეჟისორმა-მონაწილეობით.

◆ ხაშურის მოზიდები ძართველობას განუხრახავს ამ მოკლე ხანში ხელის მოწერით ფული შეგრძოვას; ხაშურის მომავალ სათვარტო ფონდისათვის.

◆ შურა, „თეატრი და ცხოველება“ მოელის წლით გაუწერეს: 1) ქართ. საქველმოქმედო საზოგადოებამ ყველა თავის სკოლას ქართველ მაჰმადინთა შორის; 2) აქარელებს — ნიკ. გრ. ჯუმუხაძემა და ნიკ. სიხარულიძემ; 3) ნესტ. ზაქ. კინაძემ — ქვიშეთის დ. ყიფინის სახელობის სამყითხელოს.

◆ „სპოლ და ოჯახი“; სამეცნიერო პედაგოგიური და სალიტერატურულ კოდელ კვირეული შურნალი, № 1 მიიღოთ. ქურნალი შინაარსინად არინ შედგენილი. ჩვენს ახალ თანამომებს გუსტრებით დღეგრძელებას და წარმატებას ჩვენი სკოლის საკეთილ-დღეოდ. № ღის 10 კ.

◆ ახალგაზღადა მუსიკალი 5. მიწიშვილი ფილ-ტების აწებით ავად გახდა.

ი. გომიდაზვილის კონცერტი „უსელო რაფაელნა“ გაიმართება დღეს, კვირას, 17 აპ., სახალხო სახლში. დასაწყისი I-ელ საათზე.

„უსელო ციტუზათა ლექსიკონის“ შეს ხებ:

გაგრძელება. ის. მ გ უ ლ ა ძ ე ს. მრვილეთ 38 მან. გმადღლებათ თანაგრძონებისა და ფულის სწრაფად გამოგზავნისათვის.

უცხო სიტრაგთა ლექსიკონზე ხელის მოქარე მიღილება: 1) ეჩ მ ი ა ძ ე ნ შ ი — ნიკო ჩიქოვანთან; 2) ლ ა ნ ჩ ი ს უ თ შ ი — კაკი ებრეელიძესთან. (სელის მიწერით — 2 მ. ნიკ. ფულის შეორუანა შეძლება ნაწილობრივ, პირველად 1 მ.)

◆ ს ხაშურშე ეს. ლოლაძის თასნობით დაარსდა კონცერტისტიული პურის საცხომი და მოკლე სანში გაისწერი კონცერტიული მაღაზია.

ჩვენი კაცური

ცარიცინი ილ. ყოჩა — შვილს 3 მ. შივილეთ. იბეჭდება.

◆ ვალ. გომიდაზვილის თხვენით ვაცხადებთ, რომ ეკიძი შტოკმანი იგი არ არის. „თეატრი და ცხოვ.“ № 14-ში მოთვესებული წერილი „უმაფურნი“ მას არ ეცურნის.



აჭარლები

## წერილები მეგობარათნ

ქართველ მუსულმანების შესახებ.

ქართველი მეგობარ!

ვასრულებ შენს თხოვნას და დლეიდან  
ვიწყებ შენთან საუბარს ჩვენი თანამოძმე  
ქართველ მუსულმანების შესახებ.

მეგობარი: ქართველი მუსულმანები თა-  
ვის თავს მართლა თათრებს ეძახიანო? —

თუმცა ეს მართალია და ზოგიერთი ქრის-  
ტიანი ქართველიც შეცდომით მათ თათრებს  
ეძახის, მაგრამ ზოგიერთ ქართველ მუსულ-  
მანს ეს ძლიერა სწყინს, მით უმეტეს, რომ  
ოსმალები მათ თათრებს კი არ ეძახიან, არა-  
მედ გურჯებს, რაც ქართველებს ნიშნავს. მე  
მყავს ერთი ნაცნობი იქაური საშუალო. სას-  
წავლებლის მასწავლებელი, რომელშაც შითხ-  
რა: ერთი პატარა ქართველი მუსულმანი, სა-  
ხელად სელმანი ჩემთან მოვიდა თვალკრემ-  
ლიანი და შემომჩივლა: „ზარონო მასწავლე-  
ბელო! — ჩემი ქართველი ამხანაგები თათანს  
მეგახიან. დაუშალეთ: ნულარ დამიმხებენ თა-  
თას; მე ხომ თათარი არ ვარ, მე ვარ ქარ-  
თველი მხოლოდ მაჲმადის სჯულისა!“ მასწა-  
ვლებელმა შესაფერი დარიგება მისცა სელმა-

ნის — ქრისტიან ქართველ ამხანაგებს, რომელ-  
თაც სიბაცშეით მოსლიოდათ ასეთი შეცდომა  
თავისვე ამხანაგის მიმართ და ან კაცკაზივით  
იმეორებდენ დიდის ნათქვაშს. ეს სელმანი  
დღეს უფროს კლასში ყოფილია. ქართველი  
ენა კარგად იცის თურქე, ასე რომ „ვეფხის  
ტყაოსანის“ გარჩევაც კი არ უკირს. მისი  
მოზრდილი ქართველი ამხანაგები მას, სჯუ-  
ლით მაჲმადიანს, დანარჩენ ქართველთაგან  
არაფრით არჩევენ: ქირსაკ ერთად იყოფენ  
და ლხინსაც.

ჩა ვქნათ, მეგობარო! გაუნათლებლობა,  
შეუგნებლობა, უვიცობა ბევრს შემცდარ ნა-  
ბიჯს გადაადგმევინებს აღამიანს .. მაგრამ  
ცოდნის შუქი გაანათებს აღამიანის მთელ ბუ-  
ნებას და საღ შეგნებას შეიტანს მის უმთავ-  
რეს ორგანოს — ტვანში. შეგნება კი ძირითად  
სცვლის აღამიანის შეხელულებას, მის აზრო-  
ვნობას, მთელ მის ბუნებას... სელმანის ამ-  
ხანაც ქართველ ქირსტიანებსაც სწორედ ამ  
შეგნებამ აუხლა თვალები და დაარწმუნა,  
რომ სჯულით მუსულმანი ქართველი იგივე  
ქართველია და არა თათარი.

აწ მშეიღობით! ვეცდები ერთი კვირის  
შემდეგ კიდევ გამოგელაპარაკო. სათმელი  
აუარებელი მაქვს.

შენი მეგობარი ი. თეზბიტელი

## „ԱՐԵՎՈՅ ՎԼՈՒՑՈՒ“

କୁଟିଳ ପ୍ରସାଦ ମହାନାଥ 17—24 ପତ୍ର.

**ଟୁଳିଶାବାଟୀ**—ଲିଲିତ: ବେଦାଗଭିତ୍ତି ଫରନ୍ଦ; ଶାର୍ଦ୍ଦ  
କଣ୍ଠମାତ୍ରାଶରୀତ୍ତୀ, କିମ୍ବାଦିବାନ୍ତ ନାହିଁ.

**ସାଧିତାବାଟୀ** — ସାର୍ଜନ କାଳାମଣ, ଅର୍କ୍‌ପ୍ଲେଟରି  
**ଟିଟିଶାବାଟୀ** — କିନ ପିତାମହାରାତି, କିମ୍ବିପାଇନ ଟାକ.

**କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର.**—କୋରଟୁଲୁ ଫାରମ ଅନ୍ଧାରୀ (ଶ୍ରୀଜାନନ୍ଦ);

პრეს. სინემატოგრაფი, თარკისტრი.

ପାଶାଟିର — କେମ୍ବାଦିର କାଳାଧିନ୍ଦିତିରେ

**ପ୍ରେସ—କିନ୍ତୁ ମାତ୍ର ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା;**

**ରାଜ୍ୟଶ୍ରୀ:** ଗୁଣ୍ୟୁକ୍ତିରେ ଦେଇଲାମାନ ୨ ବାରେ  
 ହେଲିଥିଲେବେନ୍ଦ୍ରାଚାର୍ ଏବଂ ସିନ୍ଧୁରୁଷାରୁଖାରୁ  
**ପରିବାରରେ** ଯାତ୍ରା ହେଉଲେବେନ୍ଦ୍ରାଚାର୍, ମେଲ୍ଲାମ୍ବୁଦ୍ଧ  
 ଶାଶ୍ଵତାଚାର୍ ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତାଚାର୍ ନିର୍ମାଣ: ମାନ୍ଦିଲୁପୀ  
 ନେବେନ୍ ଏବଂ କ୍ରିଯେଲ୍ଫନ୍ଟର୍ରେବୀ (ଫୋର୍ମିଳମେଥି) ୬୬ ଜାରି  
 ମାତ୍ରା ପ୍ରକ୍ରିୟାବୀ ୧-୦୫ ଜ.



କ୍ରମିତୀରେ ପାଇଲୁଛି ।

ଦ୍ୱାଶିର୍ଷ୍ୟୁଳିଳ ଶାଲମଳେ 8 ଶାତକୀଁ:  
 ୦ଙ୍ଗିଲ୍ଲେଖିଳ ଫ୍ରାଣ୍ଡ 2 ମ-ଦାନ 30 କ-ମଧ୍ୟ  
 ଲ୍ରେପିଲାରି ଏ. ଶାରଦାଲିଥ୍ରେପିଲା.  
 ବାହୁରିଲ ଚିଠିରେ ଅଧିନିବରାଜୁକୀଁ.

Дозволено Военной Цензурой 6.08.83 г. "мжэзб"

სახელმწიფო ცაგვი

ନାରୀଶବଦାତୀସ, 18 ଅକ୍ଟୋବର, 1916 ଫ. ଜାର. ଲ୍ରେବି.  
ମୋଟି ମହୀୟ ଗ. ପାଇୟକୁଳରେଣ୍ଡାର ମନ୍ଦବାୟିଲ୍ଲାଙ୍କିତ  
ପାଇୟକୁଳରେଣ୍ଡାର ମନ୍ଦବାୟିଲ୍ଲାଙ୍କିତ:

ଗୋଟିଏ ଖାନା

ტრაგედია 5 მოქ. უ. შეკვეთილისა, თარგ. იგ. შეჩიტლი-  
სა და იღ. ჭავჭავაძისა.

მეცნე ლიტის ორობს შეასრულებს ვ. გურია.  
მონაწილეობას მიღებენ: დაითაშვილი ნ.  
ქიქოძე ანეტა ბერიძეშვილი ს. აბაშიძე ვ. გუ-  
რია ვალ. გომელიშვილი შავ. თარალაშვილი ი.  
იმედაშვილი ილ. იშხნელი გ. ზარდალიშვი-  
ლი ი. მამუკარია ილ. სარაული მ. გვარაძენ.  
ვარავრიძე ვ. კატაშვილი.

ଦ୍ୱାସର୍ବଜ୍ୟିନୀ ଶାଳ. 8 ଶାତକେ  
ଏଗ୍ରିକୁଲ୍ଚରିକ ଫାର୍ମ 15 କ୍ରାନ୍ 1 ଟ. 50 କିଲୋ  
ଅନ୍ଧବିନ୍ଦୁରେ ପାରି. ପାରିବାରି, ଶାତକ.

## „განათლება“ გენერალ-გაზეთის კანტონი

კ. თბილისში თლას ჭრის № 6.

И. Т. ПОДУМОДВИНОВЪ.

## **Списокъ пьесъ**

На грузинскомъ языке,  
разошлъ представл. на сценѣ Кавк. Края и 40ком.

Тифлисъ. Пензенский Комитетъ.

Digitized by srujanika@gmail.com

ՀԱՅԵՐՍ-ՑՇԱՅԵԼՈՂԵ

କୁର୍ଯ୍ୟେବିଲେ ଏବଂ ହିସ୍ତାଳି ଲ୍ୟେକ୍‌ସରିଲେ କ୍ରେଷ୍ଟିଲ୍ଫ୍ରେଡ୍, ଖର୍ମେଲ୍ସିପ୍ ଦ୍ୱାରାନ୍ତକୁ ଶ୍ରୀରାତି, ଦିନିଗ୍ରହାତ୍ମିକା ଏବଂ ଏ କ୍ଷେତ୍ରରୁଥିଲେ ଗ୍ରାମ୍‌ପ୍ରିକ୍ଷେଲ୍ ହେଉଥିଲି. ଶ୍ରେଣୀରେ ମର୍ମିତା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ ହିସ୍ତାଳି ହେଉଥିଲା.

BRUNNEN

• १८८३२६ १३८५६.

**უ ბ გ ე რ ბ ე ჭ დ ა ბ ა**  
კველის სათვის საჭირო და სახარებლო წიგნი

# ՀԱՅԵՐԾԱԿԱՆ ԿՈՄՊԱՏԱՐԱՐԱՐԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ

ანუ ქართულს ენაში შემოსულ უცხო სიტყვათა ახსნა-განმარტება

შედგენილი იოსებ იმედაშვილის მიერ

მეორედ შევსტეულ-შესწორებული (პირველ გამოცემაზე ბევრად გადიღებული). წიგნში ახსილ-განმარტებულია სამოც ათასმდე (60000), უცხო ენათა გან (ფრანგულ, ინგლისურ, ლათინურ და სხ.) შემოსული, სიტყვა და ანდაზა წიგნი შეიცავს ათას ექსას სცეტამდე, მოზრდილი წომისაა, აწყობილი იქნება ახალი კორსუსის მთავრული და ჩვეულებრივი ასოდა, ხასმული ინგლისურ საუკეთესო კალენდარის ყდაში, მოოქროვილ-მოვარაყებულ ასო არშეიგით შემკული. ვინც ისურვებს, წიგნშე დაძლევდება მისი სახელმგებარის პირველი ასოები.

ხელისმომწერთათვის გაზაფნით ღირს ორი (2) განათო (ცულის გადახდა შეღავათთაც) შეიძლება: ხელის მოწერის დროს 1 მან., დანარჩენიც—წიგნი

გამოსცელის ქამს ხდალ ხელის მომწერთათვის 2 მაბ. 50 კაბ.  
ხელის მოწერა მიიღება: უკრ. "თეატრი და ცენტრების" რეზაქციაზე  
„ხორავანი“ - ს ტებბაში). ფოსტით: თიფლის. რედ. „თეატრი და ცხოვრება  
ის იმედაშვილი.

# 1916 მისამართი ხელის მოწვევა 1916

კოფელ კვირეული სათეატრო, სალიტერატურო, საელოგიო-სამხატვრო, საზოგადოებრივ შინაგანის სურათებისა და უძრავის იურიდიული განცოფილებით, შარევებით და კარიკატურებით.

“ 0 0 8 5 6 9 0 1 0 3 6 7 3 9 0 8 5 ” 0 0 8 5 6 9 0 1 0 3 6 7 3 9 0 8 5  
1916 წლის 2 აგვისტოს გეორგი  
ფილიპი გამოცემის გეორგი

ჩევეულებრივი სრული პროგრამით, უკვე ცნობილი რედაქტორით, სახელმოსვეტილ და იხალ-  
გაზრდა შექმნათა მონაწილეობით.

უურნალი პარტიათა გარეშეა, პროგრესიული მიმართულებისა

**ଶ୍ରୀରାଜବିହାର କେନ୍ଦ୍ରସାମଗ୍ରୀ ଉପରେ ଆନନ୍ଦପାତ୍ର**

ხელის მოწერა მიღებდა „ქუთხაბის“ სტამბაში (მაღათვეის კუნძ. № 1, ვორონცოვის პარაზი ხიდის ყურაში, მუხრან-ბატონის სახ.) ოსები იმედაშვილთან დილით 9—2 ს. საღ. 5—7 ს. ფოსტით: თიფლის, რეд. „თეატრი და ცხოვრება“—იოს. იმედაშვილი.

ტელეფონი № 15—41. რედაქტორ-გამთმცემელი ანნა იმდევაშვილი